

丝路古道架新桥 书法歌舞传情谊

——记阿尔及利亚特累姆森市“中国文化周”

刘 传

应阿尔及利亚文化部和“2011特累姆森伊斯兰文化之都”组委会邀请,7月12日至17日,中国穆斯林书法艺术展代表团、银川艺术剧院《月上贺兰》舞剧组和电影代表团一行61人,参加了在阿尔及利亚西部城市特累姆森举办的“中国文化周”活动。

书法展体现中阿文化交流

作为“2011特累姆森伊斯兰文化之都”中国文化展示的重要组成部分,中国穆斯林书法艺术展于7月13日在特累姆森市文化宫举行,展览汇集了著名阿拉伯文书法家陈坤及其弟子马健等中国当代优秀穆斯林书法家的50余幅书法和篆刻作品。这些作品内容上取材于《古兰经》、“圣训”及阿拉伯格言警句、中国传统诗词名句等,形式上以汉字书法常用的中堂、横幅、扇面、条幅、对联等来表现,既不失阿拉伯书法原有的规范和内涵,又能充分表现出中国书法的格局与风韵,体现了中阿文化交流的特色,具有独特的视觉效果和艺术感染力。

展览举办期间,中国书法家热情地向阿尔及利亚观众解说书法作品。陈坤说,他相信本次展览将加深阿尔及利亚人民和世界伊斯兰地区人民对中国当代穆斯林和谐安定的社会生活和繁荣多彩的文化生活的了解,为进一步加强中国与阿拉伯国家、中国与



《月上贺兰》亮相“特累姆森伊斯兰文化之都”活动。(新华社发)

伊斯兰国家和地区的文化交流做出贡献。中国穆斯林书法艺术独特的艺术面貌和艺术境界也引起了到场观众的极大兴趣,一些观众和书法家们积极互动,一起诵读了《古兰经》,现场的气氛友好而和谐。两位书法家还现场为观众挥毫泼墨,并将写满吉祥祝福的墨宝赠送给他们。

《月上贺兰》舞动特累姆森

7月14日,大型原创回族舞剧《月上贺兰》在特累姆森市文化宫剧场首演。阿尔及利亚文化部部长代表阿卜杜·哈密德、中国驻阿

尔及利亚大使刘玉和应邀观看了演出并致辞。哈密德表示,阿中两国关系源远流长,阿尔及利亚政府和人民始终将中国视为全天候的朋友,中方派出艺术团参加“特累姆森伊斯兰文化之都”活动是中国文化周的进展情况和详细内容,他表示,中国代表团参加“特累姆森伊斯兰文化之都”活动,充分表明对中阿两国在文化领域交流与合作的重视。

当晚,文化宫剧场内座无虚席。《月上贺兰》讲述了千百年前的古丝绸之路上,一支来自西域

的阿拉伯商队历经艰险,在当地汉族和其他少数民族的帮助下,战胜各种困难,完成了穿越沙漠、东渡黄河的商旅使命。在这一过程中,商队青年纳苏与当地姑娘海真相互爱慕,产生了真挚的爱情。优美的舞蹈、激昂的音乐、曲折的情节、动人的表演令阿尔及利亚观众看得如痴如醉,台下不时响起热烈的掌声和欢呼声。

哈密德在演出结束后表示,《月上贺兰》为阿尔及利亚人民带来了美好的艺术享受,体现了中国人民,特别是穆斯林兄弟昂扬向上的精神面貌和共同创造幸福生活及美好未来的理想信念,是自4月“特累姆森伊斯兰文化之都”活动开幕以来最精彩、最吸引人的节目。一位名叫拉敏的阿尔及利亚观众激动地说,这是他看过的最好的舞剧之一,整场演出充满激情、堪称完美,“感谢中国艺术家为观众献上了高水平的演出。”

“我是含泪看完影片的”

7月15日,由宁夏电影集团总经理杨洪涛执导的影片《冯志远》在特累姆森市文化宫电影厅放映,400余名观众与电影主创们一同观看了影片。《冯志远》取材自真人真事,讲述主人公辞别新婚妻子和在上海的优越工作来到宁夏,在宁夏中宁县教书育人40多

年的人生历程,歌颂了爱岗敬业、恪尽职守、无私奉献的崇高品质。此外,参加本次展映活动的中国影片还包括《梅兰芳》、《海洋天堂》等。

热情的阿尔及利亚观众被主人公的事迹和精神深深感动,不少观众流下了激动的泪水。影片放映结束后,全场响起了长时间的热烈掌声,一些观众还留下来与中国电影代表团展开交流。一位前来参加活动的大学教师说,影片不仅是对冯志远个人崇高品质和敬业精神的高度赞美,更是对那些默默无闻的教育工作者们最好的精神鼓励。还有观众在谈及自己的观影感受时表示,主人公放弃优越的城市生活,远离亲人,把一生无私奉献给贫困地区的教育事业的事迹感人至深,“我是含泪看完这部影片的。”

为举办“2011特累姆森伊斯兰文化之都”文化活动,阿尔及利亚政府投资约42亿第纳尔(约合285.6万美元)。为期一年的活动将举办报告会与研讨会12场次、音乐会与文艺演出200场次、展览12个以及国际电影节(日)和外国文化周(日)等活动。此外,还将召开伊斯兰国家文化部长会议。7月16日、17日,《月上贺兰》在阿尔及利亚首都阿尔及尔的大西洋剧院进行了另外两场演出。



外交官笔记

多米尼克位于东加勒比海小安的列斯群岛东北部,东临大西洋,西濒加勒比海,是一个国土面积仅有751平方公里的岛国。相传哥伦布于1493年11月3日上岛的那天正值星期日,于是便以“星期日”(拉丁语为dominica)命名了这个小国。500多年后,几位中国的年轻外交官来到多米尼克,这里的人文氛围和自然环境让他们练就了一身的本领。

克里奥尔语难不倒高材生

语言是沟通的桥梁,对于外交官而言,显得尤为重要。小丁是英语专业的高材生,曾在美国摸爬滚打两年多,英语水平虽不至炉火纯青,但听、说、读、写肯定不是问题。然而,刚来到多米尼克的小丁惊奇地发现,自己仿佛身处一个操着另外一种语言的国度。按说多米尼克属于英联邦国家,官方语言自然是英语,但是从多米尼克人口中讲出来却别具风味。起初参加各项活动时,经常是台上讲得唾沫横飞,他在台下支起耳朵,连蒙带猜,也只能听懂个大概。

原来除了英语之外,多米尼克还有另外一门国语——克里奥尔语,这与这个国家多舛的被殖民历史密不可分。1727年,法国首先宣布多米尼克成为法国殖民地。此后,多岛在英、法两国间几易其主。1805年,英国以1.2万英镑赎金取得该岛的所有权。虽然英国人以及独立后的多米尼克政

府均大力推广英语教育,然而法语的影响已然形成,难以荡涤。多米尼克克里奥尔语以法语为基础,这对多米尼克人讲英语产生很大影响,最明显的就是人们总把重音落在最后一个音节——难怪小丁起初总是听得一头雾水!

然而,经过一段时间的耳濡目染,特别是在掌握了他们的发音规律以后,小丁逐渐适应了多米尼克式英语。现在,如果走在大街上被当地人拉住聊天,他也基本能够应对自如,还能顺便谈谈“创造就业”之类有深度的话题。更加有趣的是,随着现代娱乐手段的多样化,多米尼克式英语也开始变得国际化——《加勒比海盜2之聚魂棺》中女巫提亚·朵玛就是操着一口这样的英语,配合着影片中光怪陆离的印第安河风光,倒也十分贴切。

通过“多米尼克加强版”路考

多米尼克是加勒比海上的一座小火山岛,是一个全部由山地组成的国家,最高峰有1400多米,用“地无三尺平”来形容毫不过分。从使馆到机场要斜穿全岛,

道路坡陡弯急、路窄坑多,还有很多是砂石路面。就是在首都罗索城内,路况也十分复杂。听在馆多年的老同志讲,无论你在国内是多牛的老司机,不出3个月车身都免不了挂彩。因此,使馆雇了一名经验丰富的当地司机——尽管距机场只有40多公里,那也算长途,禁止馆员自己开车。

可是驻外工作嘛,自驾外出执行任务是家常便饭。2008年来馆的小吴历经3年多的勤学苦练,现已俨然成为“山地赛车高手”。多米尼克采用英制交通法规,罗索城内道路狭窄,多为单行,别说交通信号灯了,连指示牌都很稀少。初来乍到的小吴很不习惯,因此在购车前经常主动随同事外出办事,以便熟悉道路。几个月下来,竟然手绘出了“罗索行车地图”。外籍司机马克有着20多年的驾龄,小吴在征得使馆领导同意后,便不时拉着马克一起开车上路。很快,不但学到了不少抄近道、占车位的高招,还了解了许多当地的风土人情。

为了深入各选区搜集社会信息,他有时要驱车一个多小时赴

海外频道

第145届芥川奖和直木奖揭晓

本报讯 7月14日,日本文学振兴协会在东京召开第145届芥川奖和直木奖评选会。会议宣布,本届芥川奖因人围作品均不符合获奖条件故而空缺,本届直木奖则授予了池井户润的《下町火箭》。

池井户润1963年生于日本岐阜县,毕业于庆应义塾大学文学部。《下町火箭》讲述一名青年放弃火箭工程研究,回乡继承祖业,从事农业制造,虽面临破产

危机,但仍坚持不懈的故事。有评论称,《下町火箭》之所以能够获奖,与日本大地震的影响有关,当前要振兴经济、挽救陷入困境的中小企业,这部作品可谓正当其时。

芥川奖和直木奖设立于1935年,每年两度评选。芥川奖是纯文学短篇作品的代表奖项,多发表于报纸、杂志。直木奖是长篇小说大众文学的代表奖项,多发表于报纸、杂志及单行本。(哈斯巴根)

韩国在马尼拉设立文化中心

本报讯 7月19日,韩国文化中心在菲律宾首都马尼拉举行落成典礼。菲律宾文化艺术委员会以及韩国文化、体育和观光部的代表等近百人出席了典礼,来宾们参观了韩流明星图片展、济州观光宣传展、菲律宾韩流历史展等,并观看了庆祝演出。

据了解,韩国文化中心位于马尼拉新兴的商业区环球城,内部有韩国文化教室、语言教室、厨艺教室、图书馆和展览厅等设

施,现已开设韩语、韩国传统及现代舞蹈、跆拳道、韩语歌曲、韩国厨艺等课程。9月初,还将举办介绍韩国文化与旅游的活动,以此提高韩国文化与韩国旅游在当地的认知度。文化中心网站也已经开通,可供浏览及下载相关资料。

目前,韩国文化中心共有8名工作人员,其中韩国员工两名,其余为当地雇员,文化中心主任由韩国驻菲律宾大使馆文化参赞兼任。(张若愚)

拜罗伊特音乐节鼓励在线收看

本报讯 7月25日,第100届拜罗伊特音乐节开幕,德国作曲家理查德·瓦格纳的多部经典作品将再次呈现在人们面前。

拜罗伊特音乐节是享誉国际的德国文化盛事之一,本届音乐节推出了新单元“孩子们的瓦格纳”,专为孩子们准备了10场时长90分钟的瓦格纳歌剧《尼伯龙根的指环》。此外,上演剧目还包括《特里斯坦与伊索尔德》、《纽伦堡的名歌手》、《帕西法尔》

和《罗恩格林》。

今年的拜罗伊特音乐节共设演出30场,门票5.39万张。然而和往年一样,由于想到现场一饱眼福的观众过多,音乐节依然一票难求。为了解决这个问题,音乐节主办方计划让“粉丝”们在线收看瓦格纳浪漫歌剧《罗恩格林》。据悉,音乐节官方网站定于柏林时间8月14日直播现场实况,在线收看的“票价”为14.9欧元。(辛桦)

美国“疆界”书店将全面停业

本报讯 近日,由于无法找到买家,美国第二大连锁书店“疆界”计划全面停业。早在今年2月,“疆界”书店便申请了破产保护,希望借重新整顿吸引买家,但竞标期间始终无人出价。7月初,书店方面宣布有一家投资公司参与竞标,一度燃起了书店续存的希望,但最终还是不了了之。

据了解,“疆界”书店几个月前就已经采取“瘦身”行动,关闭

了美国各地多家业绩欠佳的分店。“疆界”也曾在2010年发布出售电子书的线上书城,企图挑战亚马逊和苹果,但许多业内分析家认为“为时已晚”。集团主席迈克·爱德华兹发布声明表示,受到出版业迅速转变、电子阅读革命及经济动荡等多种因素影响,他们已无法找到其他的选择。今年9月底,“疆界”书店将关闭剩下的399家分店,届时将有1.07万人失去工作。(小燕)

▲进入7月中旬,日本东京各地开始举办传统的盂兰盆舞大会。盂兰盆舞的伴奏音乐多是日本传统的民谣小调,虽然配合每首民谣都有一套特定的舞蹈动作,但是盂兰盆舞的一个基本特征是没有跳跃等剧烈动作,主要通过变换手势和身形以及击掌等来表演。图为东京市民在盂兰盆舞大会上跳舞。新华社记者 蓝建中 摄

学外语 过路考 交朋友

——中国外交官多米尼克学艺记

华轩波

小山村观摩当地活动。3年来,“艺高人胆大”的小吴已到过3/4的选区,熟谙前往多数要地的道路,车技渐入佳境。有一次,国内某工作组包租的当地客车出现故障,眼看就要误飞机了。无奈之下,使馆领导只好破例让馆员上阵,小吴自告奋勇驾车越过了那长达途,禁止馆员自己开车。

可是驻外工作嘛,自驾外出执行任务是家常便饭。2008年来馆的小吴历经3年多的勤学苦练,现已俨然成为“山地赛车高手”。多米尼克采用英制交通法规,罗索城内道路狭窄,多为单行,别说交通信号灯了,连指示牌都很稀少。初来乍到的小吴很不习惯,因此在购车前经常主动随同事外出办事,以便熟悉道路。几个月下来,竟然手绘出了“罗索行车地图”。外籍司机马克有着20多年的驾龄,小吴在征得使馆领导同意后,便不时拉着马克一起开车上路。很快,不但学到了不少抄近道、占车位的高招,还了解了许多当地的风土人情。

为了深入各选区搜集社会信息,他有时要驱车一个多小时赴

然当了导游,就得走进深山——“翡翠池”“高山湖”“苏格兰角”等景点都留下了“魏导”的足迹。提到深山就不得不提多米尼克的温泉,多米尼克的温泉因火山形成,多米尼克人靠泉吃泉,开发了一个个温泉景点。所谓“开发”无非就是围水池、搭草棚、支木栏,貌似原始,但追求的就是这股自然之风。现在,温泉已经成为“魏导”倾力推荐的五星级景点,他还总琢磨着啥时能把国内的投资吸引过来呢。

天时不如地利,地利不如人和。多米尼克人办事效率普遍不高,因此,找到合适的人就相当找到了捷径,可以达到事半功倍的效果。“魏导”与当地人心心比心,保持中国外交官的良好形象,打消彼此间的距离感。一回生,二回熟,经过不断地打交道,他现在在食、住、行、游等各个行当都能找得到人、说得上话、办得成事。前些天的一个夜晚,小魏突然接到第二天早上4点去机场的指令。他拨通了一名当地导游的电话,对方爽快应允,大家一起星夜兼程,顺利完成了任务。

海外观察

澳大利亚著名歌剧演出公司“歌剧澳大利亚”日前决定重新采用弹性演出票制,期望通过根据市场需求浮动的票价吸引更多观众购票,让歌剧演出实现更大盈利。也就是说,今后澳大利亚人想要看热门歌剧的话,可能得掏更多的钱了。

长期以来,澳大利亚的演出商多采用固定票制,但在近年来歌剧市场不断革新的情况下,旧有的票制无法凸显歌剧演出的市场价值。“歌剧澳大利亚”的主要赞助商是坎塔斯航空公司,许多人指出,固定价格的歌剧票与飞机票已经没什么两样。“不管上座率是好是坏,我们都要投入同样多的资金制作一场演出,这和飞机航班是一样的。”“歌剧澳大利亚”首席执行官阿德里安·克萊蒂这样说道。

问题在于,购买歌剧演出票比订购飞机票要灵活得多,固定票价限制了演出的市场化发展。在这样的情况下,“歌剧澳大利亚”决定采用动态票价制度,根据市场需求变化,对受欢迎的演出提高票价,对售票情况差一些的采取降价销售,以弹性票价鼓励观众尽早购买热门歌剧的演出票,从而实现更高的上座率。

事实上,墨尔本戏剧公司、澳大利亚芭蕾舞团和悉尼歌剧院从去年开始就为部分演出实施了动态票价,不但有效刺激了观众的购买欲望,同时在票房收入上也实现了增长。近日,墨尔本戏剧公司出品的、由著名男星伊文·莱斯利主演的

本报记者 李鹤琳 编译

澳大利亚演出市场重启弹性票制

亚芭蕾舞团副导演菲利普·马吉德说:“根据市场需求变动的弹性票制能鼓励观众投入更多的感情,培养他们对歌剧的关注度和忠诚度,这才是它最成功的地方。”(资料来源:《澳洲人报》)